



Distr.: General  
24 September 1999  
Chinese  
Original: English

第五十四届会议

议程项目 142

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反  
国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反  
国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

秘书长的报告

摘要

本报告载有起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭关于其截至 1998 年 12 月 31 日为止的一年的第三次年度预算执行情况报告。

大会 1997 年 12 月 22 日第 52/217 号决议决定向前南斯拉夫问题国际法庭特别帐户拨供毛额 68 829 800 美元(净额 62 331 600 美元),其后大会 1998 年 12 月 18 日第 53/212 号决议根据 1998 年 8 月的支出预测,决定把拨款额改为毛额 68 314 500 美元(净额 61 941 400 美元)。登帐支出额共计为毛额 65 573 800 美元,(净额 59 363 300 美元),导致未支配余额毛额 2 740 700 美元净额 59 363 300 美元)。

## 一. 引言

1. 兹按照大会 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 号决议和 1997 年 12 月 22 日第 52/217 号决议的规定提出 1998 年预算执行情况报告。
2. 大会在第 52/217 号决议中决定在 1998 年向前南斯拉夫问题国际法庭特别帐户拨供毛额 68 829 800 美元(净额 62 331 600 美元)。
3. 在 1998 年期间,由于启用了两个新的法庭,因此增加了给该法庭的可用资金。第二个法庭是由大不列颠及北爱尔兰联合王国的自愿捐款支助的,并已按照 1998 年预算的计划于 1998 年 5 月启用。原来的 1998 年预算已为其划拨了建筑和设备费用——是由加拿大、荷兰和美利坚合众国联合捐设的。这个法庭原定于 1999 年 1 月启用,但提前于 1998 年 7 月启用。由于提早启用第三个法庭,该国际法庭的审判能力大大提高,因而必须把建筑和视听设备方面的资源调拨到业务方面去。
4. 此外,该国际法庭拘留的人增加了,平均为 26 人,而不是原来估计的 18 人。1998 年 3 月 3 日,安全理事会通过第 1160(1998)号决议,其中敦促检察官办公室开始收集有关科索沃境内暴力事件的信息;1998 年 5 月 13 日,安全理事会第 1166(1998)号决议核可增设一个审判分庭,由 3 名法官以及支助工作人员组成,以加快审判进度。
5. 后来,大会于 1998 年 12 月 18 日通过第 53/212 号决议,其中第 4 节决定把 1998 年的拨款数额改为毛额 68 314 500 美元(净额 61 941 400 美元),从而反映了根据 1998 年 8 月 31 日支出预测调拨的资源。
6. 本执行情况报告包含有 1998 年预算执行情况报告而实际的执行情况指标。

## 二. 1998 年执行情况报告

表

### 拨款和支出总额

(千美元)

支出用途	拨款 (1)	支出 (2)	增加/(减少) (3)
员额(扣除工作人员薪金税)	28 281.1	28 975.4	694.3
其他人事费	4 439.9	3 856.3	(583.6)
法官的薪金和津贴(包括共同人事费)	2 466.4	2 422.2	(44.2)
顾问和专家	251.0	177.8	(73.2)
旅费	3 266.2	2 916.7	(349.5)
订约承办事务	12 095.7	11 527.4	(568.3)
一般业务费用	6 443.8	5 796.0	(647.8)
招待费	5.1	4.4	(0.7)
用品和材料	1 029.0	520.7	(508.3)
家具和设备	3 923.9	3 249.6	(674.3)
房舍改建	103.1	280.6	177.5
工作人员薪金税	6 009.3	5 846.7	(162.6)
共计(毛额)	68 314.5	65 573.8	(2 740.7)
工作人员薪金税收入	6 009.3	5 846.7	(162.6)
其他收入	363.8	363.8	-
共计(净额)	61 941.4	59 363.3	(2 578.1)

### 预算执行情况

7. 上表第一栏列出了大会核可的 1998 年拨款数额。1998 年支出的费用列于第二栏,而拨款与实际支出之间的增加数(减少数)见第三栏。记录的支出共为毛额 65 573 800 美元(净额 59 363 300 美元),因而导致出现未支配余额毛额 2 740 700 美元(净额 2 578 100 美元),约为 1998 年订正拨款额的 4%。下文各段将解释拨款和支出之间的重大差额。

#### 员额

8. 薪金和一般人事费超支 902 600 美元是因为汇率不佳和 1998 年期间持续地征聘人员。关于汇率,1998 年的平均汇率是 1 美元兑换 200 荷兰盾,但 1998 年预算所用的汇率是 2.04,从而造成了大约 2%的差额。增加的支出部分由出差生活津贴未用余

额 208 300 美元所抵消,因为国际法庭的人员逗留在前南斯拉夫境内的时间常常比原来计划的短。694 300 美元的净增加数相当于增加了 2.5%。

### 其他人事费

9. 一般临时助理人员费用减少 583 600 美元,原因如下:

(a) 审判分庭项下结余的 79 100 美元是出现在为法官完成司勒比奇判决书提供专业法律援助方面。事实证明很难吸引专业人员接受短期合同,因而导致出现未用余额。此外,审判分庭所用的一些加班时间被转为补偿假,从而减少了加班费支出。检察官办公室项下的差额(3 300 美元)不大;

(b) 书记官处项下支出共减少了 501 200 美元。法文逐字记录和笔译方面减少了 146 800 美元,因为这方面的一般临时助理人员支出较原来估计的少。外地笔译服务和有关旅费需要的费用比 1998 年预算少了 101 100 美元,因为在 1998 年参与调查性的特派团的工作人员人数减少了。在聘用证人助手方面节约了 100 000 美元,因为这些人员的合同从 1999 年 5 月 1 日开始,而不是从预设计划的 1 月 1 日开始。其他一般临时助理人员的经费也有相当多的节余(153 300 美元),主要是因为建筑项目管理方面需要的费用较低。由于第三个法庭的建筑是实物捐赠,因此国际法庭工作人员所承担的额外工作量及工作高峰期支助远比估计的少。

### 法官的薪金和津贴(包括一般人士费)

10. 减少 44 200 美元反映了第三审判分庭新的法官开始工作的时间。

### 顾问和专家

11. 减少 73 200 美元是因为以下的原因:

(a) 编列 21 000 美元经费是为了该法庭所需要的临时法律顾问服务,但是,出席法庭的这些顾问没有要求付款。节余的这些钱部分被短期聘用一名顾问来协助编写司勒比奇判决书(12 000 美元)所抵销。

(b) 检察官办公室有未用余额 49 700 美元,因为召来法庭作证的专家证人少于预期;

(c) 在书记官处项下,计划的特别修改 PROGEN 发薪系统的项目没有在 1998 年完成,导致节余 14 500 美元。

### 旅费

12. 减少 349 500 美元是因为以下原因:

(a) 分庭项下的旅费支出减少了 5 200 美元。检察官办公室项下有 169 000 美元是因为在 1998 年参与调查任务的工作人员少了。拘留人员增加导致检察官办公室的活动大增,许多调查人员被调去做审判筹备工作,而不是做调查工作。因此,每个调查人员要进行许多个调查任务,而不是概算用来计算的平均每个任务 1.75 个调查人员。

(b) 书记官处项下支出减少了 175 300 美元,主要是在证人旅费方面——因为证人人数和证人作证天数比预期少。关于证人作证天数,费用概算是根据平均每个

证人逗留 7.5 天计算的,但司勒比奇案(四名被告)和 Kupreskic 案(六名被告)的证人则须逗留比这长得多的时间。因此,他们的平均逗留时间比预期的短,约为 7.25 天。证人人数和证人作证天数减少带来的节余部分被旅费增加和汇率不佳所抵消。

#### 订约承办事务

13. 这方面的未支配余额共 568 300 美元,其中辩护律师费用减 535 900 美元,培训费用减 9 800 美元,承包翻译和英文逐字记录减 34 000 美元,外部印刷费减 31 500 美元,数据处理服务费减 26 900 美元和新闻通讯社服务费减 13 000 美元。拘留所警卫费减 79 900 美元和外部审计费减 2 900 美元;

(a) 辩护律师费用节余 535 900 美元,约为该项拨款的 5%。1998 年辩护律师费订正概算是根据 1998 年 8 月预测的支出计算的,考虑到了拘留人数增加了和《指派辩护律师指导方针》可能要求尽的义务。由于要求的辩护费用从提供服务到付款之间有一段时间,因此,预算包括了可能的义务需付的、但在编制概算时尚未能确定的偿款。例如,使用调查员和法律助理或文书助理人员——这在《指导方针》中是允许的——或可由涉及多名被告人的案件共用,而不是由每一个被告人去要求,或不为一些被告人所利用;

(b) 培训费用的差额(9 800 美元)约占订正概算的 5%。承包翻译减少 22 100 美元和英文逐字记录费用减少 11 900 美元,分别占 1998 年订正概算的 10%和 2%。承包翻译节余 22 100 美元是因为内部资源和一般临时助理人员能够应付比预期更多的必要工作;

(c) 外部印刷费减少 31 500 美元是因为检察官办公室所需的地图和照片复制服务比概算预期的少;

(d) 数据处理服务和新闻通讯社服务分别节余 26 900 美元和 13 000 美元,因为联合国系统就使用法律数据库和新闻服务签订了共同合同;

(e) 拘留所警卫费用增加了 79 900 美元,主要是因为囚室增加而需要额外的警卫以及 1998 年的汇率不佳。与 1997 年外部审计有关的支出(2 900 美元)只在 1998 年是向该国际法庭收费的。

#### 一般业务费用

14. 本项目的以下费用减少了:房舍的维修和清洁,104 900 美元;设备租金,49 800 美元;商营通讯,268 600 美元,其他通讯,14 400 美元;设备维修,94 500 美元;制服清洗,33 900 美元;杂项索赔,41 800 美元;被拘留者和证人的医疗服务 48 900 美元;其他费用如运费和保险费,21 100 美元。这些节余有一部分被房舍租金增加 2 600 美元和杂项服务增加 27 500 美元所抵消;

(a) 房舍的维修和清洁(104 900 美元)。使用国际法庭大楼新翼的时间比预期久,因此需要较少的维修和清洁服务;

(b) 设备租金(49 800 美元)比预期少,主要是因为延迟迁入新翼,因而租用办公室设备的计划推迟了;

(c) 导致商营通讯有大量节余(268 600 美元)的因素是:在前南斯拉夫地区广泛执行卫星地面小站通讯网络;与荷兰的电话公司谈判取得更大的折扣;装设新的专用

交换机,通过利用最低成本路径选择功能降低了通讯费用。与通讯有关的其他费用的节余共 14 400 美元,包括邮费、邮袋、通讯设备的维修和用品等,约占概算的 8%;

(d) 在 1998 年期间,各项设备的维修费用盈余 94 500 美元。至于车辆维修费(34 400 美元)减少是因为若干外地车辆是供一个信托基金项目(掘尸项目)之用,而不是只供调查之用。因此,它们的维修费用是从信托基金的资源支付的。电子数据处理及视听器材的维修费节余 28 000 美元,因为能够利用内部技术人员进行许多维修。延迟使用新翼也延迟了安装警报系统,导致减少其维修费 27 000 美元;

(e) 清洗制服项下节余 33 900 美元。由于在 1998 年进行竞标,清洗制服和司法袍取得了更低的价钱。此外,拘留所警卫制服许多是在拘留单位做的,对国际法庭来说,所费无几,从而减少了需要的资金;

(f) 杂项索赔项下的支出比 1998 年订正预算中的数额少 41 800 美元。这是因为证人的人数比预期的少,从而减少了证人要求给予收入损失补偿的所需经费。此外,证人提出的搬迁要求也比预期的少。被拘留者和证人的医疗服务费减少(48 900 美元)也是因为证人人数减少了;

(g) 包括运费、保险费和银行手续费的其他费用减少了 21 100 美元,主要是因为购置的设备的运费减少了(14 800 美元)。由于该设备结果在当地购买,因此不需这些经费;

(h) 杂项服务超支 27 500 美元,用于把 1998 年初搜查到的大量证据扫描进入数据库供日后检查,以便能够在合理时间内把文件退还。

#### 用品和材料

15. 本项的下列领域支出减少了如下数额:办公室用品,54 500 美元;数据处理用品,60 200 美元;视听用品,235 000 美元;影印用纸和用品,37 800 美元;订阅,23 800 美元;燃料和润滑油,76 100 美元;其他费用,1 900 美元,包括清洁用品、被拘留者膳食补充及杂项用品;

(a) 办公室用品项下盈余 54 500 美元。这笔经费包括供应特殊的无酸文件夹和袋子,供检察官办公室和法庭处理证据之用,但 1997 年购买的用品不够 1998 年使用;

(b) 数据处理用品项下节余 60 200 美元,因为 1998 年对用品的需要减少了,而预定的补充存货购买推迟到 1999 年。同样的,视听用品的需要减少也导致出现大量的未用余额(235 000 美元);

(c) 影印纸和用品的费用估计是按照每年用 35 000 令纸来估计的。1998 年只买了 21 000 令纸,因而节省了 37 800 美元;

(d) 订阅项下节省了 23 800 美元,因为 1998 年预算中要订阅的若干法律期刊后来由法庭的图书馆项目下的信托基金支付;

(e) 车辆的燃料和润滑油,其中部分主要用于该信托基金项目(掘尸项目),算入该信托基金的帐,因而出现了未用余额 76 100 美元;

(f) 由于招聘更多的警卫延迟到 1999 年,因而推迟购买制服,为数共 19 000 美元。

#### 家具和设备

16. 在购置家具和设备项下,家具和固定装置超支 77 700 美元,电子数据处理设备超支 463 400 美元,保安和安全设备超支 86 600 美元,其他各种设备超支 1 000 美元。超支的这些数额被视听设备减支 1 303 000 美元所抵消。

17. 为了更好地反映业务的优先次序,已决定调拨视听设备经费去购买家具和固定装置及电子数据处理设备,以准备新的工作人员在 1999 年来临。至于保安和安全设备项下的超支,把保安控制系统扩展到以前分租给禁止化学武器组织的那部分大楼此一工程推迟到 1998 年,导致额外支出 86 600 美元。

#### 房舍的改建

18. 1997 年的预算编列了 407 600 美元预算,要在国际法庭该年要用的额外办公地方建袖珍办公房。这个项目没有在 1997 年完成,延迟到 1998 年。由于 1998 年的预算没有为这项延误提供经费,因此,本项下超支 177 500 美元。

#### 工作人员薪金税

19. 工作人员薪金税项下减少了 162 600 美元。这个数额也是工作人员薪金税收人。

### 三. 大会将要采取的行动

20. 请大会注意本报告。

## 附件

## 预计的和实际的业绩指标的对照

1998年业绩指标是1998年8月拟订的订正预计,目的在于说明由于国际法庭的结构和任务改变以及第三个法庭提早启用预期增加的工作量。

## A. 分庭

业绩指标	1998年预计	1998年实施
审判	6	8
(全面及中间)上诉	12	20
开庭日	346	377
全体会议日	9	9
审前动议、命令和申请	600	551
独任法官发出的命令、授权令等	100	63

## B. 检察官办公室

	1998年预计	1998年实施
<b>起诉科</b>		
动议/申请/答复	360	325
筹备的审判	10	7
已进行的审判	8	3
完成的审判	6	5
判决	5	3
上诉	6	6
<b>调查科</b>		
调查次数和状况	10	20
(导致公诉的)调查	5	2
调查任务	435	503
面谈的证人	800	1 324
获得的陈述	450	696



	1998 年预计	1998 年实施
<b>领导研究队:</b>		
主要项目/为各队编写的报告	40	40
出访次数	19	33
经审查的文件	16 000	16 000
<b>军事分析队</b>		
调查任务次数	40	38
面谈次数	75	10
经分析的文件	22 000	52 500
收集到的机密(规则第 70 条)文件	10 500	N/A
经分析的机密(第 70 条规则)文件	3 700	2 000
<b>逃犯情报和敏感来源股:</b>		
刑警组织的情报报告等	1 000	N/A
<b>法医股:</b>		
法医调查任务次数(不包括掘尸)	1	8
经评估以确定是否可进行挖掘活动的万人坑地点数	20	32
实际完成的万人坑挖掘活动	11	9
已掘出和检查的尸体数目	800	900
<b>资料和证据科</b>		
检察官办公室证据收集部门所掌握的文件份数(累计文件份数)	142 000 份文件: 1 135 000 页, 2 000 盒录像带, 74 立方米物证	166 000 份文件: 1 330 000 页, 1 900 盒录像带, 80 立方米物证
<b>罪犯情报数据库:</b>		
输入的关系(累计总数)	604 000 个	610 362 个
输入的文件(累计总数)	3 900 份	4 327 份

## C. 书记官处

	1998 年预计	1998 年实施
<b>新闻和资料室</b>		
在分发名单上的传媒代表/记者	550	550
分发的新闻稿	120	102
电话查询/要求提供文件——新闻界	12 000	15 000
电话查询/要求提供文件——公众	5 000	3 300
大学、法律协会等安排的参观/游客	70/1 300	64/1 231
进入因特网主页查询的次数(每周)	15 400	19 800
<b>警卫和安全处</b>		
每天平均查哨和巡逻的次数	49	49
分发的工作人员身份证	3 067	2 541
进入大楼时接受检查的人次	329 940	367 474
经检查和用 X 光检查过的包裹	118 500	117 964
分发给游客的标记	19 596	11 474
负责审判室和被告的干事	45	45
<b>拘留股</b>		
被拘留者(平均人数)	25	26
<b>受害者和证人股</b>		
证人	600	446
证人日	4 500	3 248
对证人适用行政措施	6 000	8 900
需另外加以保护的证人	200	143
迁移请求	30	7
需额外支助的证人	180	140
运送证人(机场——法庭——机场)	300	328
运送证人(旅馆——法庭)	1 400	1 389
<b>图书馆和参考资料处</b>		
购置书籍	2 000	2 300
图书馆间借阅服务	450	400
法律数据库(使用的小时)	1 400	1 250
使用外部数据库(小时)	800	950

	1998 年预计	1998 年实施
<b>预算和财务处</b>		
拨款额 a	62.2	61.9
预算外支出数额 a	6.0	4.3
薪给(经常、预算外和项目)	775	675
财务报表(每月)	20	18
旅费报销	310	275
付款	1 570	1 500
<b>人事处</b>		
员额配置表	646	634
其他人员	180	153
收到的申请	7 000	5 731
任命书	340	286
特别服务协定合同	800	846
短期合同	700	514
<b>会议和语文事务处</b>		
笔译(每年页数)	48 000	48 100
会议口译(天数)	3 900	2 671
外地口译(天数)	3 000	2 496
逐字记录——法文(天数)	1 900	2 381
逐字记录——英文(天数)	400	356
<b>电子支助和通讯事务处</b>		
局部区域网络	6	6
支助的网络	600	650
网络连接	29 000	30 148
协助解决困难科——电话/支助人员	4 142	5 481
协助解决困难科——电脑(就地)	613	615
视听——支助的法庭开庭次数	300	377
视听——录象编辑申请	130	197
通讯——电话分机	700	753
通讯——支助申请	6 600	9 154
通讯——卫星地面小站通讯网络联机	4	4
拟订方案——项目	11	13
拟订方案——应用软件使用者	637	615

	1998 年预计	1998 年实施
<b>总务科</b>		
<b>采购</b>		
得到的采购订单	550	564
得到的合同数量	110	95
地方合同委员会合同数量	65	64
总部合同委员会合同数量	12	14
处理的发票	2 500	2 117
<b>旅费</b>		
完成的旅行核准书	4 000	4 759
旅费发票	6 000	6 327
<b>房舍管理股</b>		
完成的工程订单	1 500	1 942
主要维修项目	21	21
电力建筑项目	8	9
<b>邮件和邮袋</b>		
寄出的邮件(件数)	67 500	66 792
寄来的邮件(件数)	118 500	117 464
<b>绘图</b>		
复制申请	2 400	1 680
复制的页数(中心) <sup>b</sup>	4.0	4.1
<b>礼宾</b>		
签证/身份证申请	2 154	2 232
<b>接到和检查</b>		
检查报告	573	551
<b>司机</b>		
出车次数	2 286	2 250

a 百万美元。

b 百万页。